

---

30.03.2000

**Agie Charmilles Group**

Case Study

---

[www.agie-charmilles.com](http://www.agie-charmilles.com)

---

 Kurzbeschreibung  
des Projektes
**Die Ausgangslage**

Agie Charmilles ist ein international tätiger Maschinenbaukonzern. Der Konzern gehört zu den weltweit führenden Anbietern im Bereich Funkerosion.

Für die Agie Charmilles Gruppe sollte ein dem Corporate Design entsprechender Internet Auftritt konzipiert und realisiert werden. Das Konzept sollte später auf das Intranet der Gruppe und auf Internetauftritte von Tochterfirmen übertragbar sein.

**Der Prozess**

Das Gesamtkonzept wurde in Zusammenarbeit mit dem Kunden erstellt. Die Texte wurden vom Kunden bereitgestellt.

Das bestehende Corporate Design wurde für das Internet mediengerecht umgesetzt bzw. erweitert. Unter anderem wurde ein ausbaufähiges Navigationssystem erarbeitet.

Die gesamte Website wurde dem Inhalt und den Anforderungen entsprechend gestaltet, programmiert und produziert.

**Die Lösung**

Inhalt, Design und Programmierung der Website ergänzen sich zu einem Gesamtbild, mit dem sich die Agie Charmilles Gruppe identifizieren kann.

Design und Navigation sind eine Metapher für die Maschinen und die Technologie von Agie Charmilles. Die blaue "Schale" deutet die Maschinenhülle an, die zum Bedienen der Maschine aufgeklappt wird. Das rote Kreuz, das das ausgewählte Thema kennzeichnet, steht für den Erosionsfunken. Die Linie bezeichnet den Weg des Funkens. Dieses Prinzip kann z.B. auch bei der Software der Maschinen eingesetzt werden.

Die obere Themenleiste ist immer präsent. Mit Hilfe von Rollovers kann man die jeweiligen Unterkapitel einblicken und auch direkt in ein Unterkapitel springen. In der Navigation links wird unterhalb der Themenleiste ein hierarchischer Pfad aufgebaut, der es erlaubt, in bereits besuchte Knotenpunkte zurückzuspringen. Über ein Rollover in der Navigation auf der linken Seite kann man diese Themen aufklappen und dann direkt in die jeweils aufgeklappten Unterthemen springen, ohne die jeweiligen Inhaltsseiten wieder aufrufen zu müssen.

Die Tool-Leiste (Home etc.) bleibt immer am oberen Browserrand stehen, d.h. wenn im Inhalt nach unten gescrollt wird, kann man über diese Hilfen jederzeit zu den wichtigsten Funktionen springen (Home, Search etc.) bzw. wieder nach oben gelangen (über go to top).

Bei Rollover über ein Hauptkapitel in der oberen Leiste (hier: Corporate Profile) wird der Hintergrund grau und eine Linie verbindet das ausgewählte Hauptkapitel mit den Unterkapiteln. Durch Klicken gelangt man in den jeweiligen Inhalt. Der Standort wird durch ein rotes Kreuz (Funke) gekennzeichnet. Die jeweiligen Unterkapitel sind mit roten Pfeilen hervorgehoben. Blaue, nach unten gerichtete Pfeile zeigen, dass Unterkapitel aufgeklappt werden können, bzw. aufgeklappt sind. Besuchte Inhalte haben einen grauen Hintergrund.

Die äusserste rechte Spalte ist für Inhalte oder Links vorgesehen, die in einem assoziativen Zusammenhang zum eigentlichen Inhalt der Seite stehen.

Links im Inhalt sind blau hinterlegt.

## Corporate Profile

The screenshot shows a web browser window displaying the Agie Charmilles Group website. The browser's address bar shows "http://www. /". The website features a navigation menu with options like Home, Search, Sitemap, Glossary, Contact, and Go to top. The main content area is titled "Corporate Profile" and includes a sidebar with a list of links: About US, Vision, Values, Organization, Management, CEO's Corner, R & D, Environment, Our Employees, and Historical Milestones. The main text describes the company as a leader in EDM and high-performance milling. A right-hand column contains promotional links for the 1999 Annual Report, a news service, and financial key figures. Three small images at the bottom show people working in a laboratory or office setting.

Aus den Unterthemen von Corporate Profile wurde Our Vision ausgewählt. Der Standort wird durch das rote Kreuz gekennzeichnet, der Hintergrund der bereits ausgewählten Kapitel ist grau. Über den Button Corporate Profile kann man wieder zum Hauptthema zurückkehren.

Die vier Spalten des Inhalts können variabel genutzt werden. Die äusserste rechte Spalte kann als Zusatznavigation eingesetzt werden, aber auch als vierte Inhaltsspalte zur Verfügung stehen.

## Our Vision

The screenshot shows a web browser window displaying the Agie Charmilles website. The browser's address bar shows 'http://www. /'. The website features a navigation menu with options like 'Home', 'Search', 'Sitemap', 'Glossary', 'Contact', and 'Go to top'. Below this, there are sub-menus for 'Corporate Profile', 'Our Brands', 'Technology Talk', 'Newsroom', 'Investors' Corner', 'Career Opportunities', and 'Addresses & Locations'. The main content area is titled 'Our vision' and contains the following text:

**Our vision**

Our most important principle is central to our vision: We want to be a reliable partner – for our customers and among each other as members of the Agie Charmilles Group.

The page is divided into four columns:

- A reliable partner:** Accompanied by an image of hands holding a document. Text: 'Central to the achievement of our vision is the creation of solid, long-lasting values – through our organization's performance, through fast, efficient processes and through our business practices. We aim to offer our customers technical values in the form of top-quality products and first-class service. In this way we intend to create values that bring competitive advantages and are difficult to imitate.'
- Creating values:** Text: 'Central to the achievement of our vision is the creation of solid, long-lasting values – through our organization's performance, through fast, efficient processes and through our business practices. We aim to offer our customers technical values in the form of top-quality products and first-class service. In this way we intend to create values that bring competitive advantages and are difficult to imitate.'
- Covering all market segments:** Text: 'Our brands will retain their independent identities in the market. In this way, we offer our customers a comprehensive product range – from the entry-segment EDM machine, through machines for standard applications to high-end EDM machines for specialist applications.'
- Setting standards:** Text: 'As the leading company in our sector we shall continue to set standards in the further development of EDM and high-performance milling.'

At the bottom right, there is an image of a grinding wheel and the text 'A global player' and 'With a decentrallv managed'.

Wenn man in tiefere Hierarchiestufen vordringt, werden im Navigationsbereich die bereits besuchten Hierarchiestufen oberhalb des ausgewählten Themas untereinander angezeigt und grau hinterlegt.

Auf der obersten Themenleiste und in dem Themenbereich, in dem man sich gerade befindet, sind jeweils die Schwesterbereiche sichtbar und auswählbar.

Die obere Leiste kann wie bereits beschrieben, aufgeklappt werden, so dass man auch direkt in die Unterkapitel springen kann.

Alle besuchten Knotenpunkte können aufgeklappt, damit man direkt in deren Unterseiten springen kann.

## The Present

The screenshot shows a web browser window displaying the Agie Charmilles website. The address bar shows [http://www./](http://www.). The website has a navigation menu with the following items: Home, Search, Sitemap, Glossary, Contact, Go to top. Below this, there is a secondary menu with: Corporate Profile, Our Brands, Technology Talk, Newsroom, Investors' Corner, Career Opportunities, Addresses & Locations. The main content area is titled "The Present 1990 – today" and lists historical milestones:

- Historical Milestones
  - Past 1861 – 1989
  - Present 1990 – today**
  - Future

Under the "Present 1990 – today" section, there are two entries for the year 1999:

- 1999**  
The Agie Charmilles Group launches a new EDM brand for the Asian market: Actspark.
- 1999**  
Through the acquisition of the trademark as well as the product and exclusive distribution rights for the main Brazilian EDM die-sinking EDM brand – Engemaq – Agie Charmilles gains immediate access to the large entry segment of the fast-growing Latin American market.
- 1999**  
With the purchase of the Massachusetts-based Boston Digital Corporation, (the name is changed to **Bostomatic Corporation** in the

Bei der Auswahl eines anderen Hauptkapitels in der oberen Leiste (hier: Addresses) verbindet wiederum die Linie das ausgewählte Oberkapitel mit den in der linken Navigationsleiste aufgeklappten Unterkapiteln. Über die linke Navigationsleiste ist es möglich, in die jeweiligen Unterkapitel zu springen.

Die Links, die auf der Grafik (neben der Landkarte) platziert sind, führen direkt zu einem bestimmten Inhalt innerhalb einer Seite (z.B. Sales and Services in Europe).

**Addresses and Locations**